



Lithuanian Emigrant Newspaper Digital Archive

Jonas (Dr. John T.) Daugirdas

(Kristina Lapienytė, Administrator, Lithuanian Research Center)

Lithuanian diaspora

- Three main waves of emigration
 - 1880–1920
 - 1947–1953
 - 1989–2000+
- Also to non-U.S. countries
 - Canada
 - United Kingdom
 - Australia
 - South America

Lithuanian emigrant newspapers

- These newspapers were quite numerous
- Various points of view
 - Communist/anarchist (especially first wave)
 - *Laisvė (Freedom)*, *Vilnis (The Surge)*
 - Socialist
 - *Keleivis (Traveler)*, *Naujienos (The News)*
 - Catholic
 - *Katalikas (Catholic)*, *Darbininkas (Worker)*, *Garsas (Sound)*, *Draugas (Friend)*, *Vytis (Knight)*, *Ateitis (Future)*, *Aidai (Echoes)*, *Eglutė (Fir Tree)*
 - Other
 - *Akiračiai (Horizons)*, *Dirva (Soil)*, *Vienybė (Unity)*, *Tėvynė (Homeland)*, *Saulė (The Sun)*, *Skautų Aidai (Scout Echo)*, *Mūsų Vytis (Our Knight)*, *Lietuvių Dienos (Lithuanian Days)*, *Lietuviai Amerikos Vakaruose (Lithuanians in Western U.S.)*.
- Non-U.S. countries
 - *Britanijos / Europos Lietuvis (U.K.)*, *Argentinos Balsas (Argentina)*, *Mūsų Pastogė (Australia)*, *Tėviškės Aidai (Australia)*, *Tėviškės Žiburiai (Canada)*, *Nepriklausoma Lietuva (Canada)*, *Mūsų Lietuva (Brazil)*.

How did this project start?



- *Draugas* (Friend) printed from 1909 m.
- Almost all issues from 1909 stored in binders at the *Draugas* publishing offices and at the Lithuanian Research Center.
- More than 230,000 pages! From 2008 m. original digital print files are available

Risk of losing the *Draugas* publishing building

- At the end of 2008, the Marian Fathers were considering selling the *Draugas* publishing building (they subsequently changed their minds in 2009).



- The question arose: without the building, how could we secure the print archive of the newspaper ?

Two government-run newspaper archiving programs

1. U.S. – Chronicling America

<https://chroniclingamerica.loc.gov>

LIBRARY OF CONGRESS

ASK A LIBRARIAN DIGITAL COLLECTIONS

LIBRARY CATALOGS

Search Search Loc.gov GO

The Library of Congress > Chronicling America

humanities CHRONICLING AMERICA
Historic American Newspapers

Search America's historic newspaper pages from 1777-1963 or use the U.S. Newspaper Directory to find information about American newspapers published between 1690-present. Chronicling America is sponsored jointly by the National Endowment for the Humanities and the Library of Congress. [Learn more](#)

Search Pages Advanced Search All Digitized Newspapers 1777-1963 US Newspaper Directory, 1690-Present

All states + from 1777 to 1963 + DRAUGAS GO

Pages Available: 20,100,800 Print Subscribe Share/Save Give Feedback

Results 1 - 20 of 6709 1 2 3 ... 334 335 336 Jump to page: GO View: Gallery List

6709 results containing "DRAUGAS"

☐ Show only front pages Sort by: Relevance Results per page: 20

DRAUGAS
PER SOVA I LAISVE
The April of America of Washington and Lincoln is entering its 100th

DRAUGAS
SVEIKINAME SVK. VALSTYJOMS POPAZINUS LIETUVA
The April of America of Washington and Lincoln is entering its 100th

KATADIKAS
Sveikiname Lietuva Ryno-Katalikų Amerikie
29-ias Seimas
The April of America of Washington and Lincoln is entering its 100th

Draugas. [volume] (Chicago, Ill.), February 16, 1922, Image 1

Draugas. [volume] (Chicago, Ill.), August 19, 1922, Image 1

Katalikas. (Chicago, Ill.), May 28, 1914, Image 1

Lietuva. [volume] (Chicago, Ill.), April 19, 1918, Page 5.

The federal government (National Endowment for the Humanities) gives grants to State universities, who select newspapers and digitize them.

Chronicling America

- Advantages
 - High quality images
 - Includes Optical Character Recognition (OCR), permitting copy-paste
 - Set up for text-based searches
 - .
- Disadvantages
 - In the year 2008, *Draugas* had not been included in the list of newspapers processed by the University of Illinois Champaign-Urbana (the partner university in Illinois)
 - Working with the University of Illinois Champaign-Urbana, we helped organize the digitization of *Draugas* via a supplemental grant to the NEH.
 - but only from 1918 to 1924 and *Draugas* was printed in Pennsylvania from 1909 to 1912.
 - The Chronicling America text-based search system is not very easy to use.

Two government-run newspaper archiving programs

2. Lithuania – Epaveldas.lt

Martynas Mažvydas Lithuanian National Library



Epaveldas scans not only newspapers, but also various printed materials, and also archives video and audio recordings.

Epaveldas.It

- Advantages
 - High quality images, often scanned from originals rather than microfilm
 - Very wide variety of newspapers scanned, published in both Lithuania and abroad.
 - After copyright clearance, the Lithuanian National Library has been happy to hand over scanned images to the Lithuanian Research Center for digitization.
- Disadvantages
 - Images of pages only. No text. So, not searchable.
 - For most U.S. published newspapers, the sets of issues are incomplete.
 - Many issues that are archived at other libraries in Lithuania are not included
 - Almost no issues published during the Second World War are available.

How digitization works

- **From microfilm**

- Many U.S. libraries (including the Library of Congress) have microfilms of LT newspapers published in the USA, though only for limited ranges of years.
- **Strengths:** Relatively cheap conversion to JPEG/TIFF files, then OCR (identification)
- **Disadvantages:** High contrast film was invariably used. Very poor rendition of photographs. Often, speckles and dark areas greatly reduce accuracy of OCR.

- **From originals**

- Many libraries archive mainly originals.
- **Strengths:** Very high quality images of pages, including images of photos.
- **Disadvantages:** Some originals are very fragile. When photographing some extremely fragile originals, this may be the last opportunity to handle them.

- **Costs**

- From microfilm: **\$ 0.20 /page** From originals: **\$0.70 / page**
- From previously scanned JPEG or TIFF images (e.g.. Epaveldas.It): **\$0.20 / page** (cost for doing OCR, combining page scans into issues, web-posting, etc.)

Where do we find these newspapers – 1?

- ***Draugas (Friend)***

- Draugas Publishing House (originals), US Library of Congress (microfilms), Centers for Research Libraries (originals and microfilms), Lithuanian Research Center (originals), epaveldas (scanned originals and microfilm).

- ***Dirva (Soil)***

- **1943–2020:** Dirva Publishing House (recent printer digital files), Cleveland Public Library (microfilm), Chronicling America (scanned microfilm).
- **1915–1942:** Lithuanian Research Center (originals), Kaunas Technology University (KTU, originals), Lithuanian Literature and Folklore Institute (LLTI, originals), Klaipėda University (Pemkus archive, originals); Lithuanian Historical Institute (originals).

- ***Ateitis (Future)***

- **1911–1940:** epaveldas.lt (scanned originals), Lithuanian Research Center (originals)
- **1946–1997:** epaveldas.lt (scanned originals), Lithuanian Research Center (originals)

Where do we find these newspapers – 2?

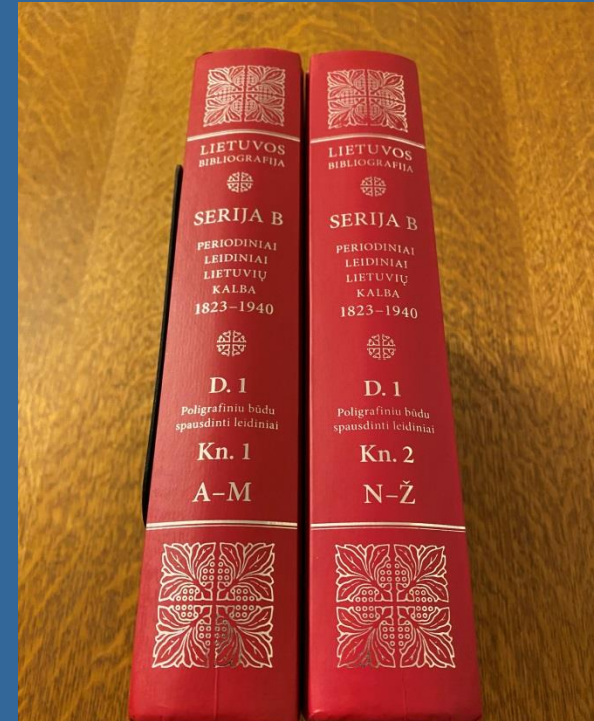
- ***Keleivis (The Traveler)***
 - Boston Public Library, Lithuanian Literature and Folklore Institute (LLTI) -- originals
- ***Saule (The Sun)***
 - **Paul Coombe** (Mahanoy Historical Society) 1. bought bound originals at a flea market!
2. Saved originals strewn about in condemned building where Saule was once published!
 - Vilnius University Library (originals); Kaunas Technology University Rare Document Section (originals); plus other libraries in Lithuania.
 - ALKA (American Lithuanian Catholic Archive in Putnam, CT; originals)
- ***Vienybė and Vienybė Lietuvninkų (Unity)***
 - New York Public Library (microfilm), SLA (Susivienijimas Lietuvių Amerikoje [Lithuanian Alliance] – microfilm); various libraries in Lithuania, including the Lithuanian Historical Institute (originals).

Where do we find these newspapers? – 3?

- *Lietuvos Bibliografija*
 - A list of ~130 libraries in the Baltics and Russia that have issues of Lithuanian language press in their archives.

E.g. “*Dirva*”:

Egz.: C1 – 1925 (10); 1926 (1, 7, 9–11, 22, 25, 52, 53); 1927 (53); 1928 (1, 8); 1929 (36–52); 1930 (1–8, 10–17, 20, 22, 24–28, 30, 31, 38, 47, 48, 51, 52); 1931 (2–6, 8, 9, 13–16, 21–23, 25–31, 33–36, 42, 43, 45, 49–52); 1932 (1–14, 24, 27, 26–36); 1933 (2–11, 16, 17, 21, 23, 27, 30–33, 35–43, 45–51); 1934 (1–4, 6, 10, 12, 14, 16–19, 22–24, 26, 28, 31, 32, 34–36, 39, 40, 44–47, 49–52); 1935 (1, 2); 1936 (46, 52); 1937 (1, 2, 53); 1938; 1939 (1–35, 36, 38–47, 49–51); 1940 (1–5, 7–20, 22–27, 29, 30); C2 – 1918 (19, 25, 29, 30, 34, 38, 39, 46–52); 1920 (6, 8, 12–17, 20, 29, 34, 35); 1924 (11–31, 33–37); 1926 (2–9, 11, 12, 19–37, 39, 40); 1928



C1 = Lith. National Library Mažvydas
C2 = Vrublevskių library

Who is financially supporting the digitization project?

- ***Draugas digitization***

- Lietuvių Fondas (Lithuanian Foundation) is the main donor

Oak Tree Philanthropic Foundation

Lietuvių Katalikų Mokslo Akademija (Lithuanian Catholic Science Academy)

Lietuvių Katalikų Religinė Šalpa (Lithuanian Catholic Religious Aid)

Ateitis Foundation

Tautos Fondas (Lithuanian National Foundation)

Individual donors

Who is financially supporting the digitization project?

- **Spauda.org** (via Lithuania Research Center)
 - Lithuanian Foundation (main donor)
 - Lithuanian Catholic Science Academy (Catholic-oriented newspapers, including *Amerika*, *Darbininkas*, *Tėviškės Aidai*, *Garsas*, *Mūsų Lietuva*, *Eglutė*, *Tėvynės Sargas*, *Vytis*)
 - Cleveland Foundation Plėtra (*Dirva*)
 - Canadian Lithuanian Foundation and Montreal Lithuanian Canadian Community (*Tėviškės Žiburiai* and *Nepriklausoma Lietuva*)
 - Ateitis Foundation (*Ateitis*, *Naujoji Vaidilutė*)
 - Australian Lithuanian Foundation (*Mūsų Pastogė*)
 - Individual donors: Albinas Markevičius, Donatas Januta, Lembertų šeima, and Saulys Fondas -- (*Lietuvių Dienos*)
 - Kazickas Family Foundation (*Vytis*, *DP publications*)

How does optical character recognition (OCR) happen ?

- **Two-layer PDF files**

- Bottom layer = image (JPEG)
- Top layer = text that has been interpreted from the image below.
- All PDF page images from a given issue combined into one larger PDF file. This is different from standard practice of one file for each page.

- **ABBY Fine Reader**

- Company founded by Russian immigrants?
- Very accurate in terms of recognizing special Lithuanian letters with diacritical markings.
- Allows text recognition using more than one language simultaneously : e.g. Lithuanian + English, or for *Mūsų Lietuva* published in Brazil, Lithuanian + Portuguese.
- Disadvantages: Does not identify closely spaced newspaper columns; Sometimes (rarely) mixes up special Lithuanian characters such as ū vs. y, etc.; Difficulty interpreting larger headline and title fonts; OCR training option does not work through version 15.

How is search implemented – 1?

- **Google webcrawlers**

- Google webcrawlers automatically index double-layered PDF files containing text.
- When you upload a newspaper's PDF files to www.spauda.org or www.draugas.org, the indexed pages are automatically added to the Google Search database.
- **Google Custom Search:** Google allows non-profit organizations to create Custom Search pages where searches are limited to files that are located in a single "subdirectory". For example, search limited to *Draugas* issues published in the year 1934.
- **Advantages:** All of the information in the million pages of emigrant Lithuanian newspapers uploaded to www.spauda.org and www.draugas.org is now available to the whole world via Google Search (and other search engines as well).
- **One major drawback:** Google does not index all the pages submitted to it. (We routinely submit lists of URLs (in the form XML files) that point to uploaded PDF files to Google search for indexing).

How is search implemented – 2?

- **Elastic search**

- A search program that can be adapted to an individual website
- Our programmers routinely index the files on www.draugas.org and www.spauda.org
- **Strengths:**
 - 1) Full control of which PDFs are indexed – avoids failure-to-index issue with Google.
 - 2) Easy to specify different ranges of search years
 - 3) Custom search form allows selection of subset of newspapers to search
- **Disadvantages:** Elastic search results do not appear on the public internet

- **Elastic search – three custom search form starting points**

- draugas.org/elastic-search *DRAUGAS* and *KULTŪRINIS PRIEDAS* (The Friend and its cultural supplement)
- draugas.org/news/elastic-search *DRAUGAS NEWS* and *LITHUANIAN HERITAGE*
- spauda.org/elastic-search all other newspapers uploaded to www.spauda.org

How is search implemented – 3?

- **Two steps required:**
- **Step 1)** Find those PDF files (newspaper issues) that contain the inputted search terms.
- **Step 2)** Within each PDF file, find the exact location (page, column, line) where the search term appears.
- **Example: Step 1.**
- Choose a newspaper: e.g. ATEITIS (Future)
- Choose a desired time interval: e.g., 1911–1946

How is search implemented – 4?



The screenshot shows the website 'spauda.org'. At the top, there are three newspaper mastheads: 'DIRVA', 'KELEIVIS', and 'DARBININKAS'. Below them is a navigation menu with various categories like 'PRADINIS / ABOUT', 'ATEITIS', 'BRIT-EUR LIETUVIS', 'DARBININKAS', 'DIRVA', 'DP SPAUDINIAI', 'DRAUGAS', 'EGLUTE', 'KATALIKAS', 'KELEIVIS', 'LAISVĖ', 'LIETUVA', 'LIET-AMER-VAKAR', 'LIETUVIŲ DIENOS', 'MEDICINA', 'MOTERIS', 'MŪSŲ LIETUVA BRA', 'MŪSŲ PASTOGĖ', 'MŪSŲ SPARNAI', 'MŪSŲ VYTIS', 'NAUJIENOS', 'NEPRIKLAUSOMA LIETUVA', 'SKAUTŲ AIDAS', 'SAULĖ', 'TĖVIŠKĖS ŽIBURIAI', 'TĖVYNĖ', 'TĖVYNĖS SARGAS', 'TYRIMO CENTRAS', and 'VIENYBĖ'. Below the navigation menu, there is a section titled 'Apie projektą / About the project' with a date 'January 1, 2019' and a category 'Uncategorized'. The text describes the project as 'Projekto dienoraštis' (Progress Notes) and mentions Dr. Jonas Daugirdas as the author. A red circle highlights the 'ELASTIC SEARCH' link in the top right corner. A yellow box with the text 'Find the “ELASTIC SEARCH” link at www.spauda.org' is overlaid on the right side of the page. At the bottom, there is a link to 'EPAVELDAS.LT PERIODIKOS VAIZDŲ ARCHYVAS' and a list of categories: 'Ateitis -- Darbininkas -- Dirva -- Eglutė --'.

PRADINIS / ABOUT ▾ ATEITIS ▾ BRIT-EUR LIETUVIS DARBININKAS ▾ DIRVA ▾ DP SPAUDINIAI DRAUGAS EGLUTE KATALIKAS ▾ KELEIVIS ▾ LAISVĖ LIETUVA ▾ LIET-AMER-VAKAR LIETUVIŲ DIENOS ▾ MEDICINA MOTERIS MŪSŲ LIETUVA BRA MŪSŲ PASTOGĖ MŪSŲ SPARNAI MŪSŲ VYTIS NAUJIENOS ▾ NEPRIKLAUSOMA LIETUVA ▾ SKAUTŲ AIDAS SAULĖ ▾ TĖVIŠKĖS ŽIBURIAI ▾ TĖVYNĖ ▾ TĖVYNĖS SARGAS TYRIMO CENTRAS VIENYBĖ ▾

Apie projektą / About the project
January 1, 2019 Uncategorized

Apie projektą: Projekto dienoraštis — Progress Notes Projekto autorius, skaitmeninti JAVėse publikuotus lietuviškus laikraščius, yra Dr. Jonas Daugirdas. Tas projektas vykdomas Lituanistikos Tyrimų Centro rėmuose. LTC vadovė, Kristina Lapienytė yra projekto koordinatė. Pagrindinė finansinė parama projektui skiria Lietuvių fondas, o pagalbinį finansavimą – Klivlando Plėtros fondas (Dirva); Lietuvių kaimo mokslo ...

Toliau...

PAIEŠKA (PDF)
ELASTIC SEARCH

BLOG PAIEŠKA (HTML)

EPAVELDAS.LT PERIODIKOS VAIZDŲ ARCHYVAS

Ateitis -- Darbininkas -- Dirva -- Eglutė --

Find the “ELASTIC SEARCH” link at www.spauda.org

How is search implemented – 5?

The screenshot shows the 'ELASTIC-SEARCH' page. At the top is a navigation bar with various menu items. Below it, the 'ELASTIC-SEARCH' section is visible. A yellow callout box with the text 'Choose one or more newspapers that you wish to search' points to a list of newspapers. The first item in the list, 'Ateitis (1911 – 2020)', is circled in red and has a green checkmark next to it. Other newspapers listed include Darbininkas, Dirva, Eglutė, Katalikas, Keleivis, Laisvė, Lietuva, Liet.Amer.Vak., Lietuvių Dienos, and Moteris.

PRADINIS / ELASTIC-SEARCH

ELASTIC-SEARCH

Parinkti laikraščius, iš kurių norite ieškoti

- ✓ Ateitis (1911 – 2020)
- Darbininkas (1915 – 2006)
- Dirva (1916 – 2020)
- Eglutė (1950 – 2007)
- Katalikas (1899 – 1917)
- Keleivis (1905 – 1979)
- Laisvė (1911 – 17; 28 – 88)
- Lietuva (1892 – 1920)
- Liet.Amer.Vak. (1963 – 1991)
- Lietuvių Dienos (1946 – 1991)
- Moteris (1955 – 1988)

PAIEŠKA (PDF)

ELASTIC SEARCH

PAIEŠKA (HTML)

Search ...

Search

EPAVELDAS.LT PERIODIKOS VAIZDŲ ARCHYVAS

Ateitis -- Darbininkas -- Dirva -- Eglutė -- Keleivis -- Lietuva -- Naujienos -- Nepriklausoma Lietuva (Montréal) -- Saulė -- Tėviškės Žiburiai -- Tėvynė-Mot-Vaik -- Tėvynė -- Tėvynės Sargas -- Vienybė lietuvininkų -- Vienybė

LT TYRIMO CENTRO PERIODIKA

Periodikos duomenų bazė

KITI SUSKAITMENINTI LAIKRAŠČIŲ ARCHYVAI

How is search implemented – 6?

The screenshot shows the search interface of the Nepriklausoma Lietuva website. At the top, there is a navigation bar with tabs: NEPRIKLAUSOMA LIETUVA, SKAUTŲ AIDAS, SAULĖ, TĖVIŠKĖS ŽIBURIAI, TĖVYNĖ, TĖVYNĖS SARGAS, TYRIMO CENTRAS, and VIENYBĖ. Below this, a list of categories is shown: Neprikl. Lietuva (1941 – 2001), Saulė (1888 – 1957), Tėviškės Žiburiai (1949), Tėvynė (1896 – 1994), and Vienybė [Liet.] (1886 – 1911). A search bar is present with the text "Parinkti laikotarpį" and a "Visi" button. A date selection dropdown is open, showing years from 1910 to 1921, with 1911 highlighted. A yellow callout box with a black border contains the text: "Choose either ALL (Visi) dates, or a date range. Here we choose a start year of 1911." The right sidebar contains sections: PAIEŠKA (PDF) with an ELASTIC SEARCH button, BLOG PAIEŠKA (HTML) with a search bar and button, EPAVELDAS.LT PERIODIKOS VAIZDŲ ARCHYVAS with a list of publications, LT TYRIMO CENTRO PERIODIKA with a Periodikos duomenų bazė button, and KITI SUSKAITMENINTI LAIKRAŠČIŲ ARCHYVAI with a list of digital archives.

Choose either ALL (Visi) dates, or a date range. Here we choose a start year of 1911.

NEPRIKLAUSOMA LIETUVA SKAUTŲ AIDAS SAULĖ TĖVIŠKĖS ŽIBURIAI TĖVYNĖ TĖVYNĖS SARGAS TYRIMO CENTRAS VIENYBĖ

Neprikl. Lietuva (1941 – 2001)
Saulė (1888 – 1957)
Tėviškės Žiburiai (1949)
Tėvynė (1896 – 1994)
Vienybė [Liet.] (1886 – 1911)

Parinkti laikotarpį

Visi

1911 Metas: iki

1910
1911
1912
1913
1914
1915
1916
1917
1918
1919
1920
1921

Įrašykite paiešką

ATSTATYTI

PAIEŠKA (PDF)
ELASTIC SEARCH

BLOG PAIEŠKA (HTML)
Search ...
Search

EPAVELDAS.LT PERIODIKOS VAIZDŲ ARCHYVAS
Ateitis -- Darbininkas -- Dirva -- Eglutė -- Keleivis -- Lietuva -- Naujienos -- Nepriklausoma Lietuva (Montréal) -- Saulė -- Tėviškės Žiburiai -- Tėvynė-Mot-Vaik -- Tėvynė -- Tėvynės Sargas -- Vienybė lietuvių -- Vienybė

LT TYRIMO CENTRO PERIODIKA
Periodikos duomenų bazė

KITI SUSKAITMENINTI LAIKRAŠČIŲ ARCHYVAI
Aidai 1947-1991 -- Naujasis Židinys 1991-2018 -- Laiškai Bičiuliams 2002-2021 -- Lituanius 1954 -

How is search implemented – 7?

The screenshot shows the website's search interface. At the top, there is a navigation bar with several menu items: NEPRIKLAUSOMA LIETUVA, SKAUTŲ AIDAS, SAULĖ, TĖVIŠKĖS ŽIBURIAI, TĖVYNĖ, TĖVYNĖS SARGAS, TYRIMO CENTRAS, and VIENYBĖ. Below this, a list of publications is shown with their respective time periods: Neprikl. Lietuva (1941 – 2001), Saulė (1888 – 1957), Tėviškės Žiburiai (1949 – 2020), Tėvynė (1896 – 1994), and Vienybė [Liet.] (1886 – ...). A section titled 'Parinkti laikotarpį' (Select time period) contains a 'Visi' button and a year selection dropdown. The dropdown is open, showing a list of years from 1911 to 1936, with 1946 highlighted in blue. A yellow text box with a black border and a red circle around the dropdown arrow says: 'And here we choose the end-year of 1946 from the drop-down menu.' Below the dropdown is a search input field with the placeholder text 'Įrašykite paiešką' and two buttons: 'ATSTATYTI' and 'PATEIKTI'. On the right side of the page, there are three sections: 'PAIEŠKA (PDF)' with a link to 'ELASTIC SEARCH', 'BLOG PAIEŠKA (HTML)' with a search input and a 'Search' button, and 'EPAVELDAS.LT PERIODIKOS VAIZDŲ ARCHYVAS' with a list of publications. At the bottom right, there is a section 'KITI SUSKAITMENINTI LAIKRAŠČIŲ ARCHYVAI' with a list of publications.

NEPRIKLAUSOMA LIETUVA ▾ SKAUTŲ AIDAS SAULĖ ▾ TĖVIŠKĖS ŽIBURIAI ▾ TĖVYNĖ ▾ TĖVYNĖS SARGAS TYRIMO CENTRAS VIENYBĖ ▾

■ Neprikl. Lietuva (1941 – 2001)
■ Saulė (1888 – 1957)
■ Tėviškės Žiburiai (1949 – 2020)
■ Tėvynė (1896 – 1994)
■ Vienybė [Liet.] (1886 – ...)

Parinkti laikotarpį

●

Visi

1911 ▾ 1946 ▾

1947
1946
1945
1944
1943
1942
1941
1940
1939
1938
1937
1936

Įrašykite paiešką

ATSTATYTI PATEIKTI

PAIEŠKA (PDF) ▾

[ELASTIC SEARCH](#)

BLOG PAIEŠKA (HTML) ▾

Search ...

Search

EPAVELDAS.LT PERIODIKOS VAIZDŲ ARCHYVAS ▾

[Ateitis](#) -- [Darbininkas](#) -- [Dirva](#) -- [Eglutė](#) --
[Keleivis](#) -- [Lietuva](#) -- [Naujienos](#) --
[Nepriklausoma Lietuva \(Montréal\)](#) -- [Saulė](#) --
[Tėviškės Žiburiai](#) -- [Tėvynė-Mot-Vaik](#) -- [Tėvynė](#) --
[Tėvynės Sargas](#) -- [Vienybė lietuvininkų](#) --
[Vienybė](#)

LT TYRIMO CENTRO PERIODIKA ▾

[Periodikos duomenų bazė](#)

KITI SUSKAITMENINTI LAIKRAŠČIŲ ARCHYVAI ▾

[Aidai 1947-1991](#) -- [Naujasis Židinys 1991-2018](#) --
[Laiškai Bičiuliams 2002-2021](#) -- [Lituanus 1954 -](#)

How is search implemented – 8?

The screenshot shows a web interface for searching Lithuanian archival documents. At the top, there is a navigation bar with tabs: PRADINIS / ABOUT, ATEITIS, BRIT-EUR LIETUVIS, LIET-AMER-VAKAR, LIETUVIŲ DIENOS, MEDICINA, NEPRIKLAUSOMA LIETUVA, SKAUTŲ AIDAS, and SAULĖ. Below this, there are search filters: Tėviškės Žiburiai(1949-), Tėvynė (1896 – 1994), and Vienybė [Liet.] (1886 – 1911). There are also radio buttons for 'Parinkti laikotarpį' (Select period) with options 'Visi' (All) and '1911'. A search input field contains the text 'Šalkauskis'. Below the input field are two buttons: 'ATSTATYTI' (Reset) and 'PATEIKTI' (Submit). At the bottom, a status bar shows 'Atrastų numerių skaičius 84' (Number of found items 84). A yellow text box on the right explains the search process: 'Now we enter the search term. In this case, a name, Šalkauskis. Lithuanian special characters (e.g. Š) should be entered, using UTF-8 character encoding. Then we press “PATEIKTI” (SUBMIT) The circled number below shows that 84 issues were identified in which this search term appears.' Red circles highlight the search term 'Šalkauskis' and the number '84'.

Now we enter the search term. In this case, a name, Šalkauskis. Lithuanian special characters (e.g. Š) should be entered, using UTF-8 character encoding.

Then we press “PATEIKTI” (SUBMIT)

The circled number below shows that 84 issues were identified in which this search term appears.

Šalkauskis

ATSTATYTI PATEIKTI

Atrastų numerių skaičius 84

Periodikos duomenų bazė

KITI SUSKAITMENINTI LAIKRAŠČIŲ ARCHYVAI

Aidai 1947-1991 -- Naujasis Židinys 1991-2018 --
Laiškai Bičiuliams 2002-2021 -- Lituanus 1954 -

How is search implemented – 9?

...Šalkauskis, miesto burm	
1939-nr06-ATEITIS	...Šalkauskis „Suvažiavimo darba ...Šalkauskis „Suvažiavimo darba ...Šalkauskis „Suvažiavimo darba ...Šalkauskis, op. cit. 59 p. 342
1939-nr10-ATEITIS	...Šalkauskis, „Asmenybė ir visuomenė“, XX A Šalkauskis ibd. 596 Milijoninės tautos gali ...Šalkauskis op. cit. 4) „XX Amžius“, 193 ...Šalkauskis, nemylės ateityje ir jokios pro
1939-1940-nr09-ATEITIS	...Šalkauskis, Bendrosios mokslinio darbo met
1939-1940-nr10-ATEITIS	...Šalkauskis — dabartinis V. D. Univers
1938-1939-nr04-ATEITIS	...Šalkauskis....
1938-nr04-ATEITIS	...Šalkauskis....

Periodikos duomenų bazė

KITI SUSKAITMENINTI LAIKRAŠČIŲ ARCHYVAI

Aidai 1947-1991 – Naujasis Židinys 1991-2018 –
Laiškai Bičiuliams 2002-2021 – Lituanius 1954 -

1 2 3 4 5 6 7 8 9 »

The 84 found issues are divided into 9 pages (below), sorted in reverse chronological order.

The first column shows the issue filenames. Clicking on one will open up or download the particular PDF file that has been identified.

The second column shows the text surrounding the search term.

How is search implemented – 10?

NEPRIKLAUSOMA LIETUVA ▾ SKAUTŲ AIDAS

1939-nr06-ATEITIS	... Šalkauskis „Suvažiavimo darbai“ ... Šalkauskis „Suvažiavimo darbai“ ... Šalkauskis, op. cit. 59 p. 342
1939-nr10-ATEITIS	... Šalkauskis, „Asmenybė ir visuomenė“ „XX Amžius“ ... Šalkauskis ibd. 596 Milijoninės tautos gali d ... Šalkauskis op. cit. 4) „XX Amžius“, 1939 ... Šalkauskis, nemylės ateityje ir jokios pro
1939-1940-nr09-ATEITIS	... Šalkauskis, Bendrosios mokslinio darbo meto
1939-1940-nr10-ATEITIS	... Šalkauskis — dabartinis V. D. Universiteto rektorius...
1938-1939-nr04-ATEITIS	... Šalkauskis...
1938-nr04-ATEITIS	... Šalkauskis...

1 2 3 4 5 6 7 8 9 »

PDF 1939-1940-nr09-ATEITIS.pdf
Open File

Show all download

Here we have clicked on an issue of ATEITIS (nr. 09) that was published in 1939-1940.

Some browsers open the PDF file directly. Others will display an option to download the PDF file, which can then be opened in Adobe Acrobat Reader.

Vienybė

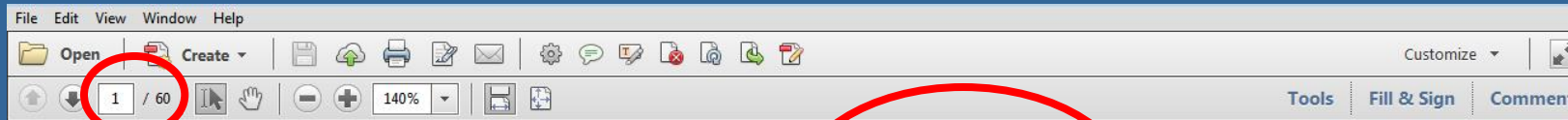
LT TYRIMO CENTRO PERIODIKA

Periodikos duomenų bazė

KITI SUSKAITMENINTI LAIKRAŠČIŲ ARCHYVAI

Aidai 1947-1991 -- Naujasis židinys 1991-2018 --
Laiškai Bičiuliams 2002-2021 -- Lituanius 1954 -

How is search implemented – 11?



Now this particular PDF file has been opened. Note that there are 60 pages in this issue (red circle upper left).

For step 2 in the search, we open the SEARCH or FIND option in the PDF client (on PC's, CTRL-F will usually work. This opens up an internal search form (red arrow).

We type the original search term (Šalkauskis) into the Find form. The term may appear more than once in any given issue.

If so, one can then use NEXT to move to each instance where the term appears.

How is search implemented – 12?

3. „Bepigu jiems — man tr *Salkauskis* u“. Taip save teisina, apgaudinėja tie, kurie niekam nesirūpi, ko nesiekia. Pamylėk darbą, kaip lakūnas myli erdvę, ir drąsia ranka nubrauksi šį priekaištą. Gyvenimą kuria ir nugali ne ištyžę žodžiai, bet darbai. Britų admiraliteto pirmasis lordas Churchillis, prisiminęs dabartinius vokiečių grasinimus ir gąsdinimus, sako: „Jei žodžiai galėtų užmušti, britai jau seniai būtų negyvi“. Vienais žodžiais neužmušim studijų kliūčių. „Apskritai, reikia žinoti, kad gabumai galutinėje sąskaitoje sveria gyvenime, ir veikime mažiau, negu pastovūs, patvarūs, sąmoningas ir metodingas darbas“ (Prof. *St. Šalkauskis*, Bendrosios mokslinio darbo metodikos pradai, 52 psl.). Lietuviai gabūs, tik reikia išmokti

4. „Ten tai gerai — bo, vargo, aukos visur, altorius, ant kurio žmogus bei“ (Sailer). Ten gera, kur mūsų nėra! Kiekvienas darbas, kurį žmogus dirba su meile, atsidėjimu ir nuoširdumu, reikalauja jėgos, kantrybės, išsižadėjimo.

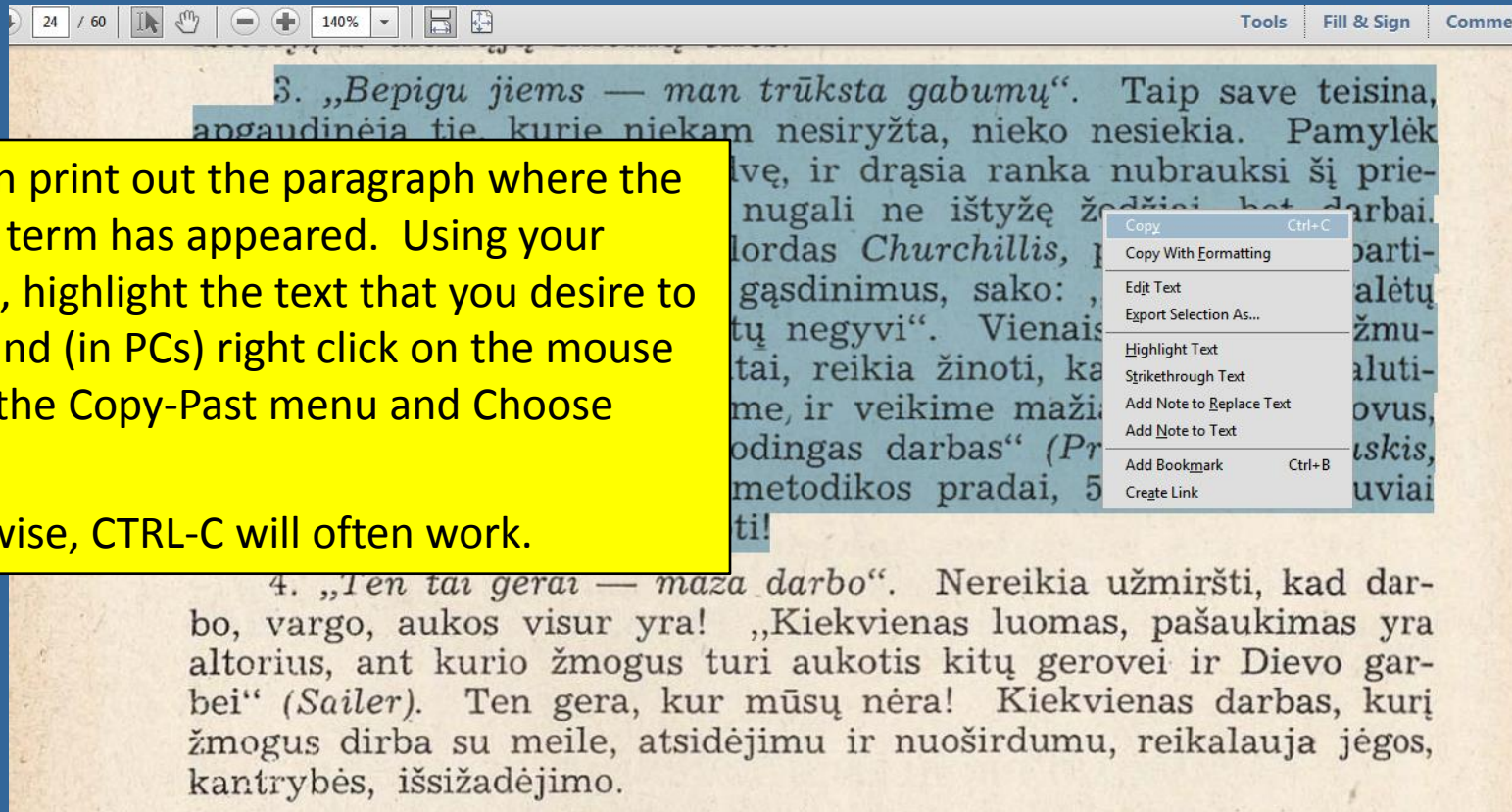
Štai mintys, kurios turi lydėti jaunuoli, sprendžiant pasaulimo

Here the searched for text is highlighted where it appears. In this case, the term appeared only once in the entire issue.

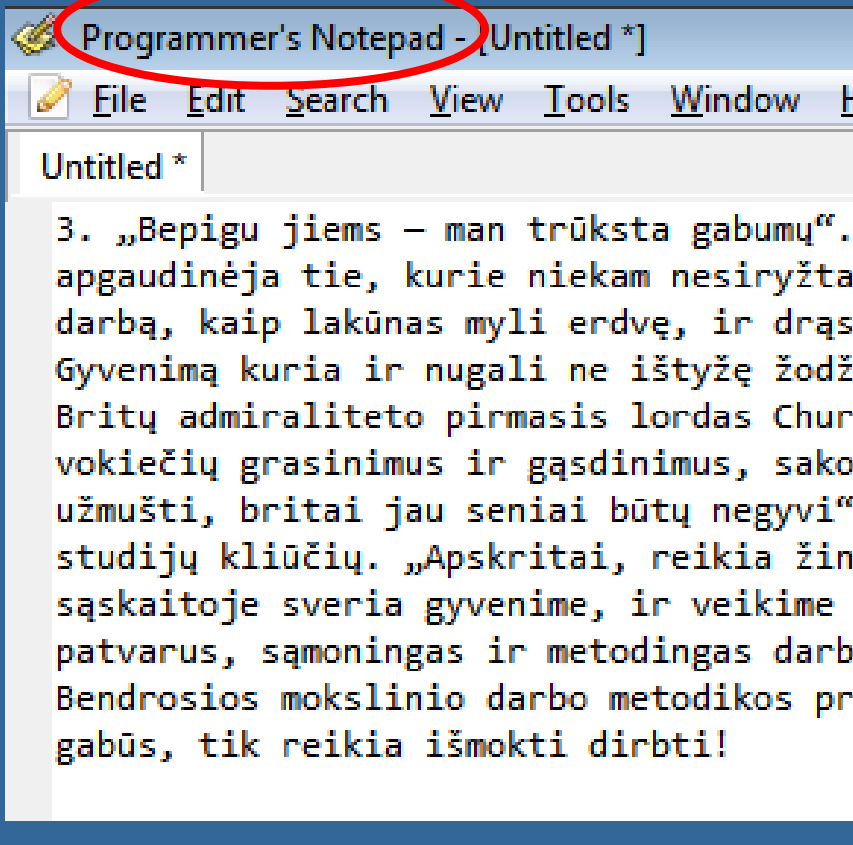
How is search implemented – 13?

You can print out the paragraph where the search term has appeared. Using your mouse, highlight the text that you desire to copy, and (in PCs) right click on the mouse to get the Copy-Past menu and Choose Copy.

Otherwise, CTRL-C will often work.



How is search implemented – 14?



The screenshot shows the 'Programmer's Notepad' application window. The title bar reads 'Programmer's Notepad - [Untitled *]'. The menu bar includes 'File', 'Edit', 'Search', 'View', 'Tools', 'Window', and 'Help'. The 'Search' menu is open, and the search term 'Bepigu' is entered in the search field. The text in the editor is in Lithuanian and contains the word 'Bepigu' in the first line.

Next, open up a plain text editor. (We like Programmer's Notepad, downloadable for free from pnotepad.org).

Click on File – Encoding and choose UTF-8.

Then File – New – Plain Text.

Then Paste in the text from the PDF file.

You can use CTRL-V to paste, or right click to get the COPY-PASTE menu.

In this particular case, OCR was very good.

Sometimes the recognized text will spill over from one column to the next. In such cases, you need to copy and paste line by line for those lines where spillover to another column has occurred.

What's next on our agenda – 1?

- *Naujienos (The News, 30,000 pages, 1959–1970)*
- *Laisvė (Freedom, 20,000 pages, 1918–1928)*
- *Argentinios Lietuvių Balsas (Argentinian Lithuanian Voice)*
- *Lietuvis Brazilijoje (Lithuanian in Brazil)*
- *Garsas (Voice)*
- *Amerikos Lietuvis (American Lithuanian)*
- *Vilnis (The Surge)*
- *Sandara*
- *Žvaigždė*

What's next on our agenda – 2?

Displaced Persons camp refugee newsletters (1946 – 1952)

- *Aušros belaukiant*
- *BDPS (Bendrojo demokratinio pasipriešinimo sąjūdžio) užsienio delegatūros biuletenis*
- *DP Aitvaras*
- *DP Journal*
- *DP Jubiliejinė kultūrė*
- *Dragsbaek lietuvių stovyklos informacinis biuletenis*
- *Dypukas*
- *Gintaras*
- *Kelyje tėvynėn*
- *Lietuvis*
- *Lietuvių žinios – Copenhagen*
- *Lietuvių žinios – Hanau*
- *LSDP organizacinio komiteto Didžiojoje Britanijoje biuletenis*
- *Mes stovyklaujam*
- *Mūsų kelias*
- *Mintis*
- *Tremtinio balsas*
- *Tremtinio dienos*
- *Tremtis*
- *Tuebinger DP Wochenblatt*
- *Uchtės lietuvių stovyklos VYTIS biuletenis*
- *Žiburiai*

Summary

- The digital archive of newspapers published by Lithuanian emigrants helps us to understand their hardships, their mindsets, and their worldview during the conditions extant at that time.
- Digitized texts with search facilitate access to these important sources, not only for Lithuanians, but for scholars across the world.